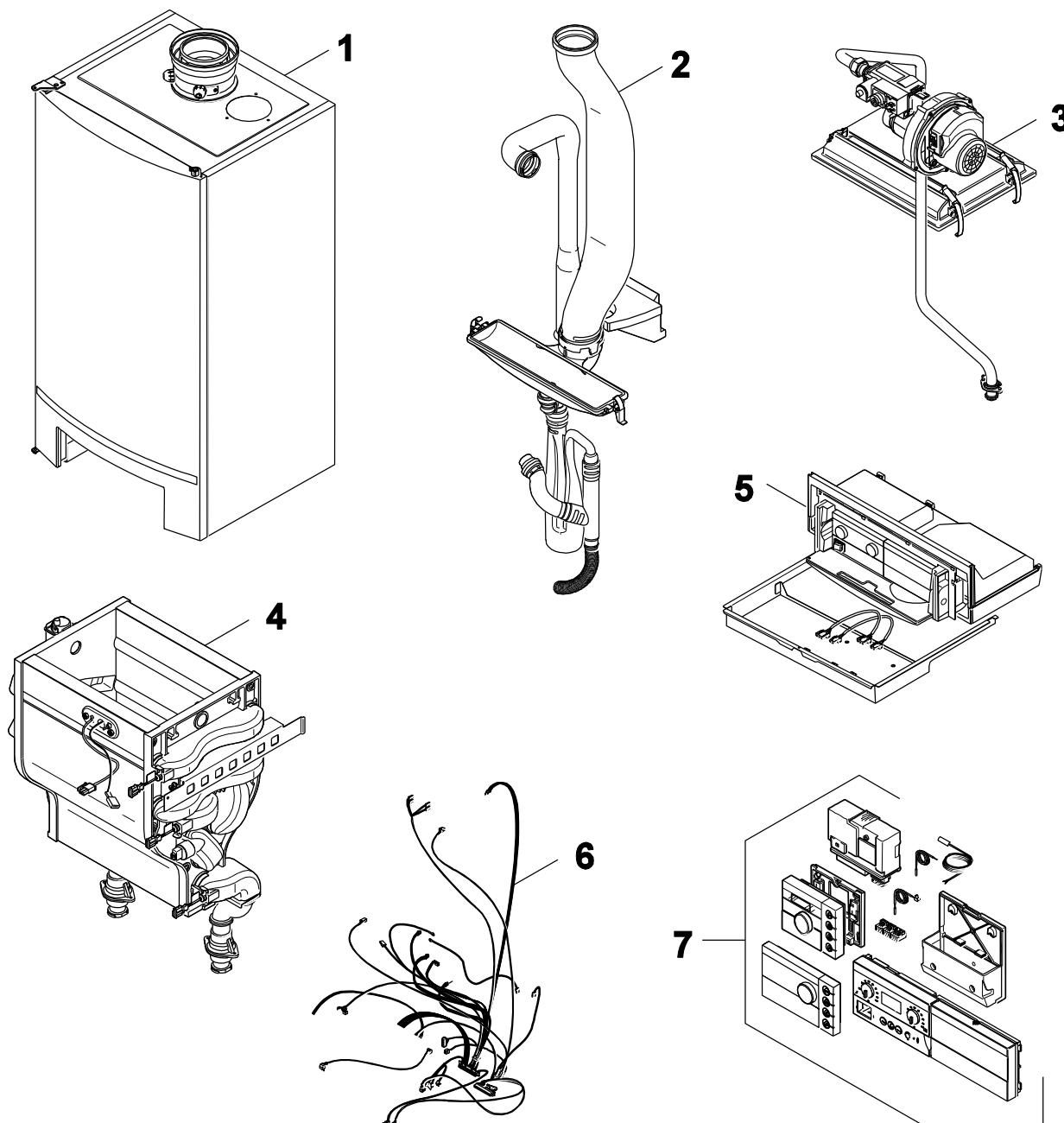


GB162 50kW DE/CH/IT



6720905634.aa.RS-Logamax plus GB162 50kW

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חיוניות לביצועות התקנת/הרכבה

התקנת/הרכבה חייבים להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את העבודה בהתאמה עם הנחיות היצרן.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

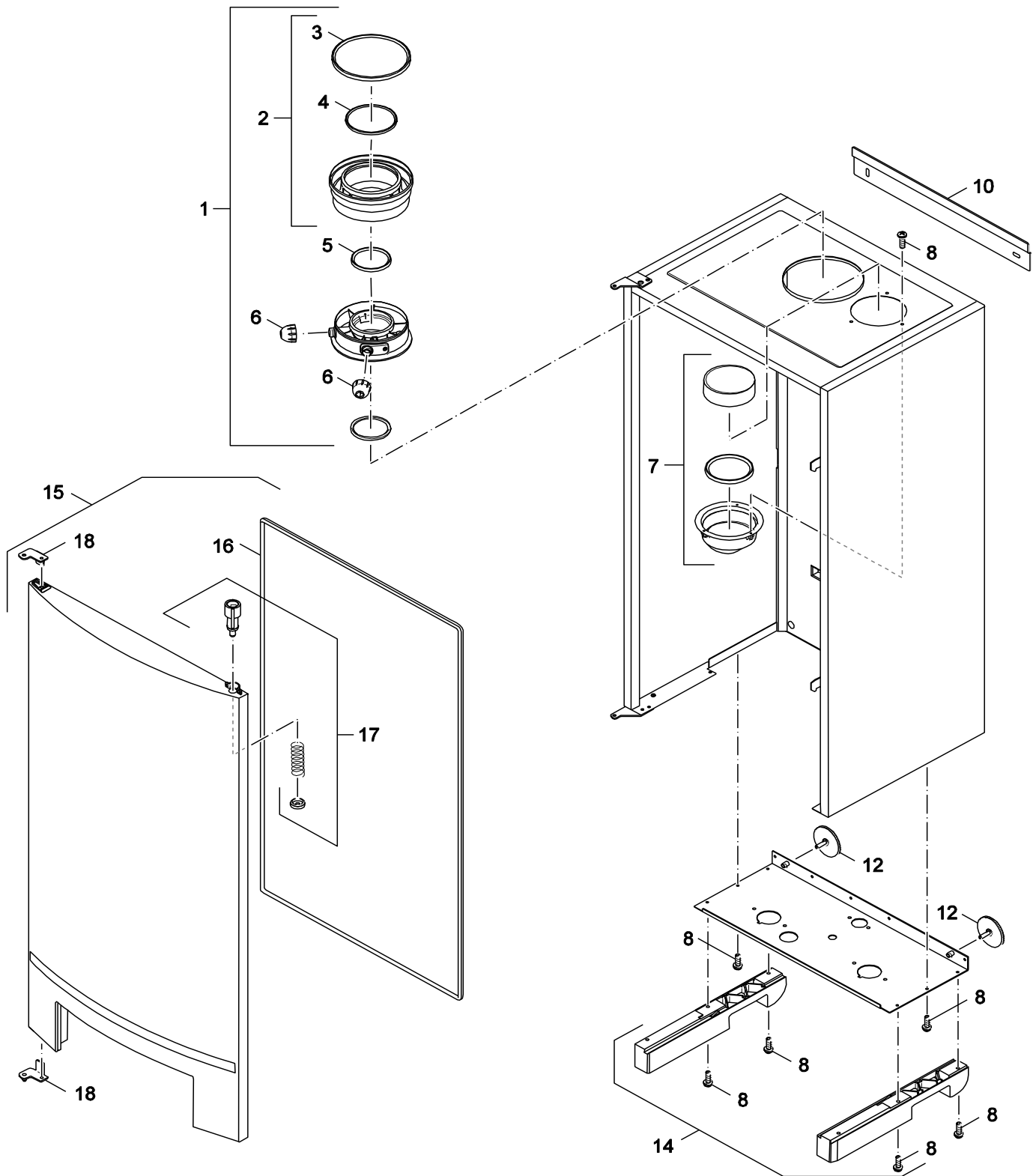
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905060.aa.RS-Verkleidung GB162

Verkleidung
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera

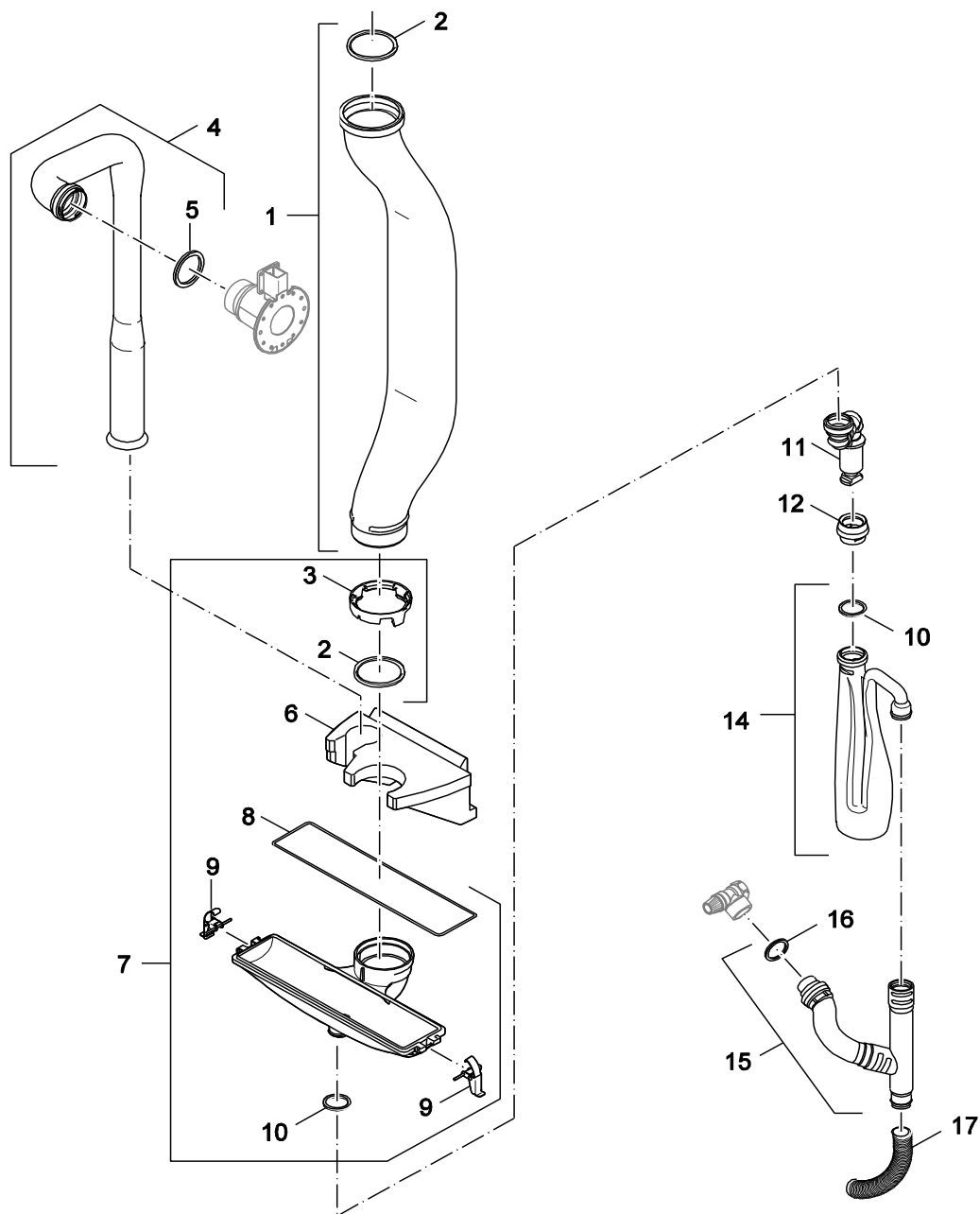
1

GB162 50kW DE/CH/IT

6720640108

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905061.aa

2

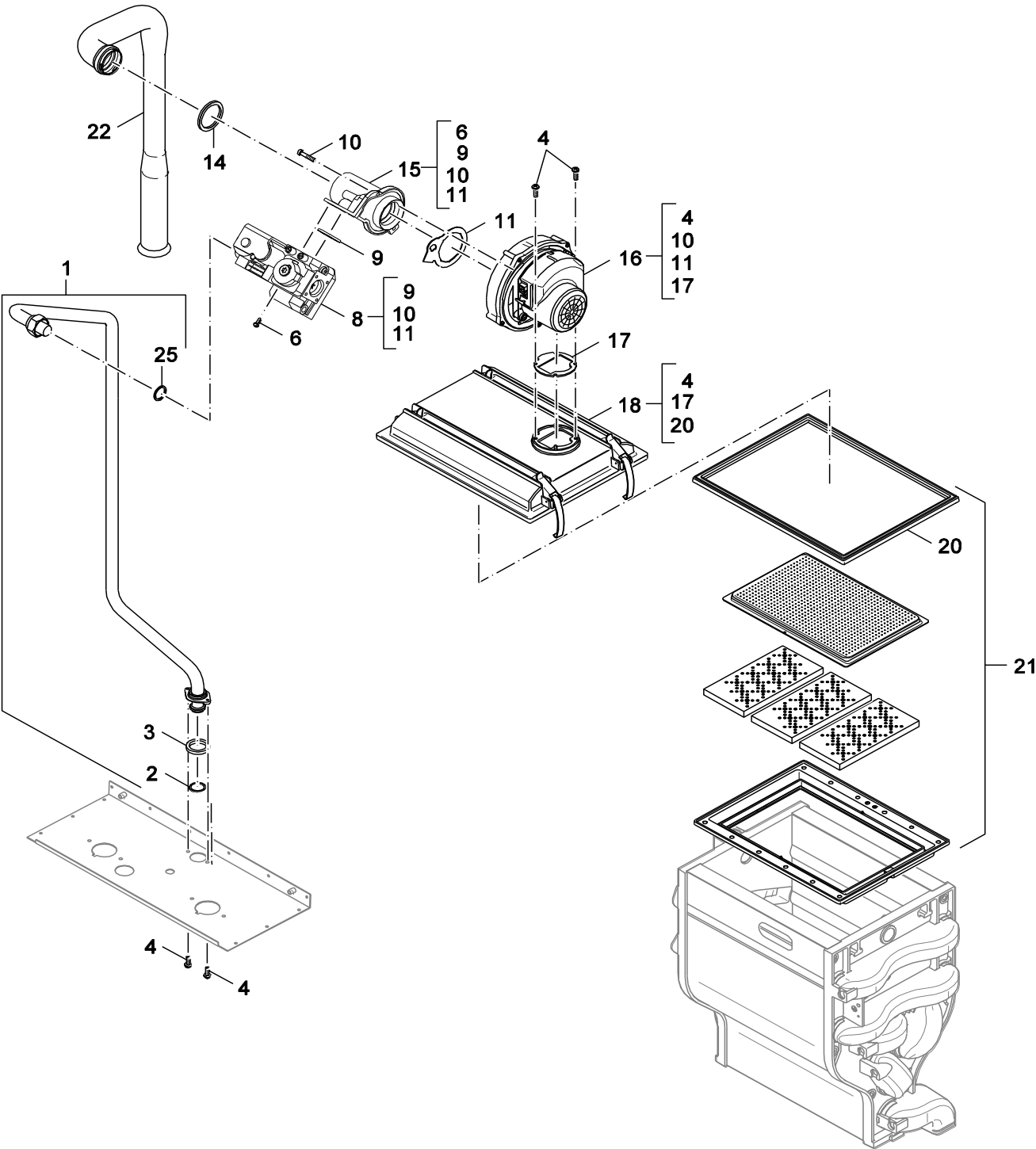
Abgaseinheit
Condensate drainage
Evacuation de la condensat
Condense uscita

GB162 50kW DE/CH/IT

6720640108

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905645.b.FS Gasarmatur/Gebläse/Benner

3

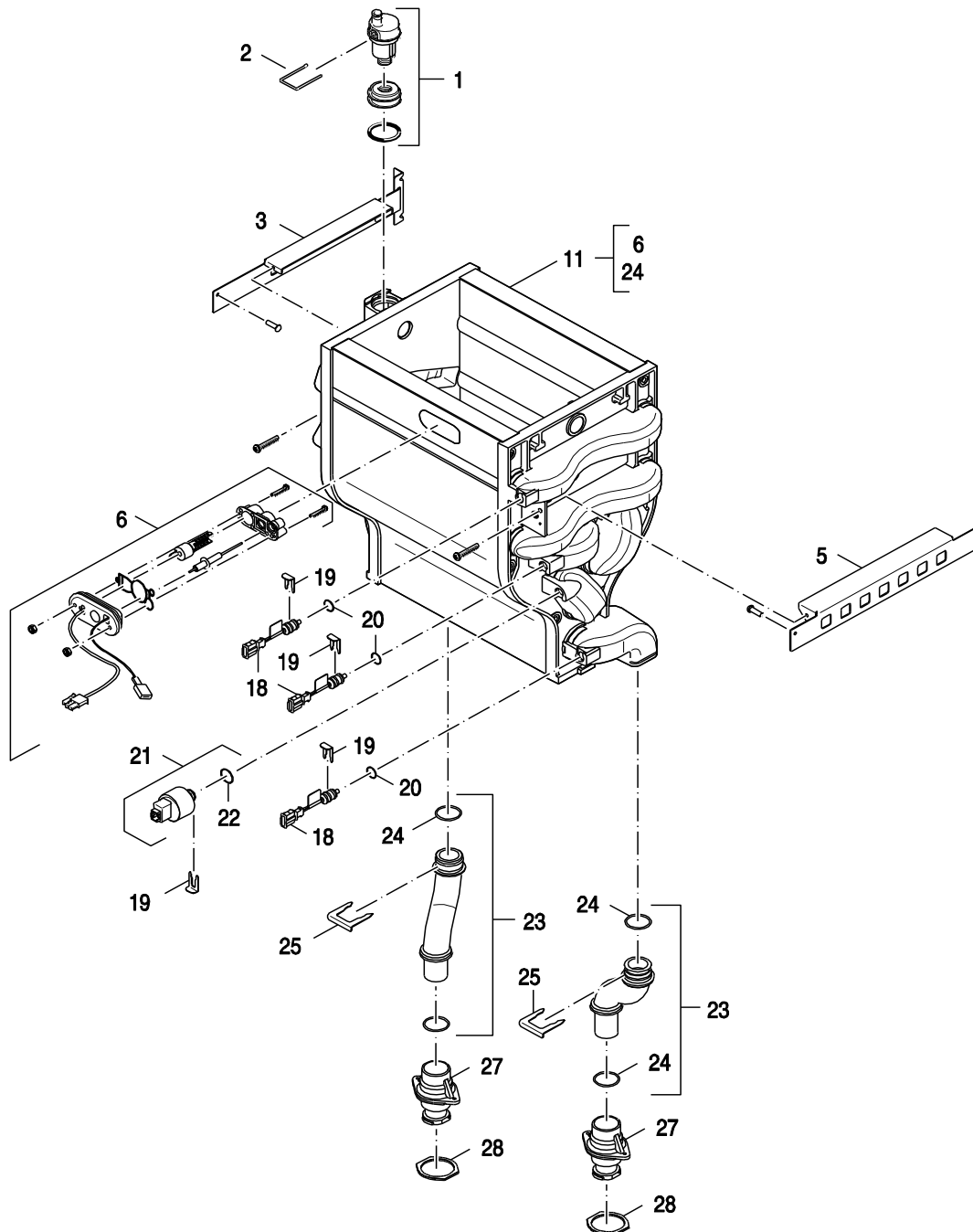
Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas

GB162 50kW DE/CH/IT

6720640108

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905063.ad

4

Wärmetauscher
Heat exchanger
Échangeur thermique
Scambiatore di calore

GB162 50kW DE/CH/IT

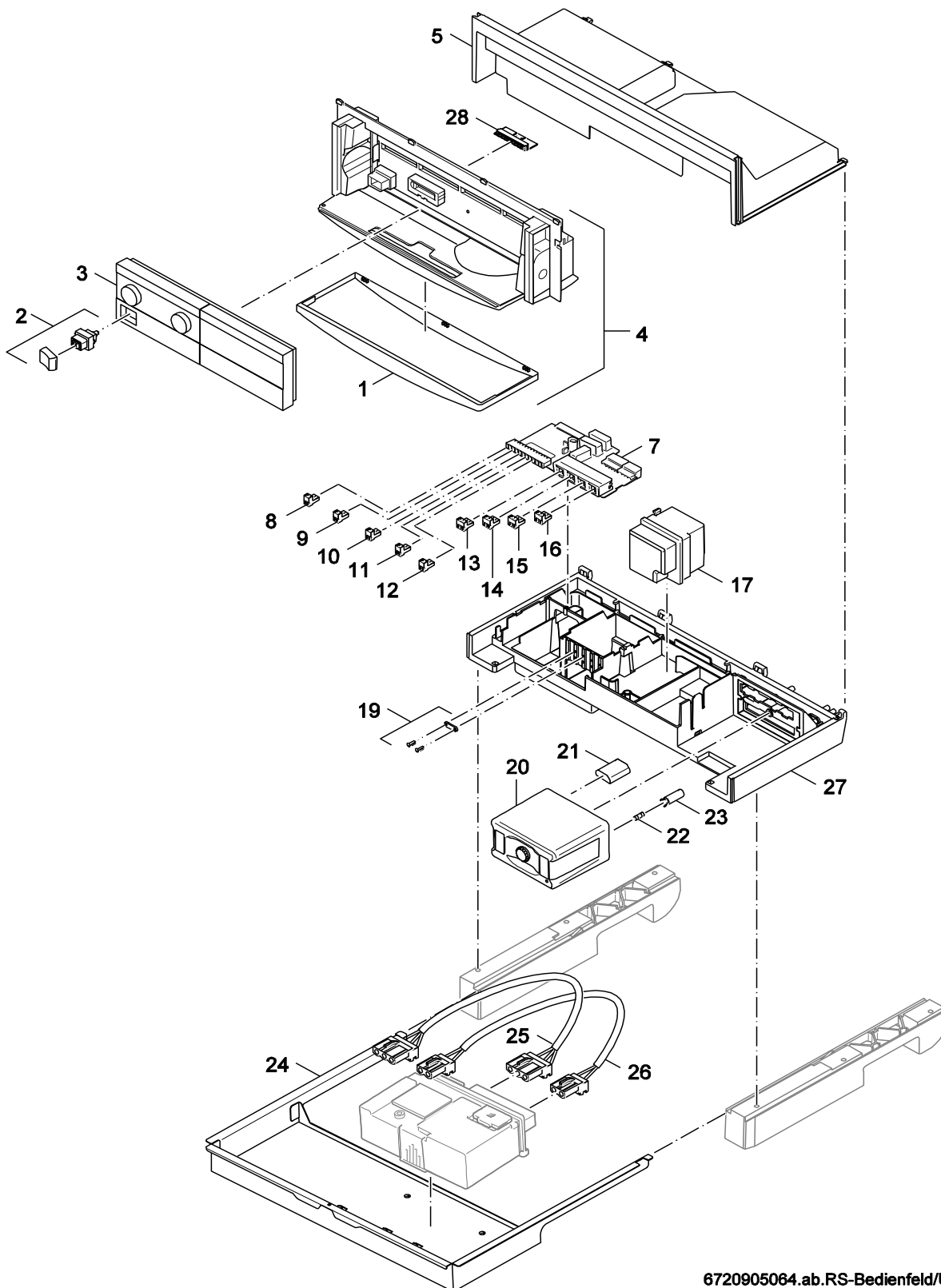
[illegible]

Wärmetauscher
Heat exchanger
Échangeur thermique
Scambiatore di calore

4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905064.ab.RS-Bedienfeld/UBA GB162

5

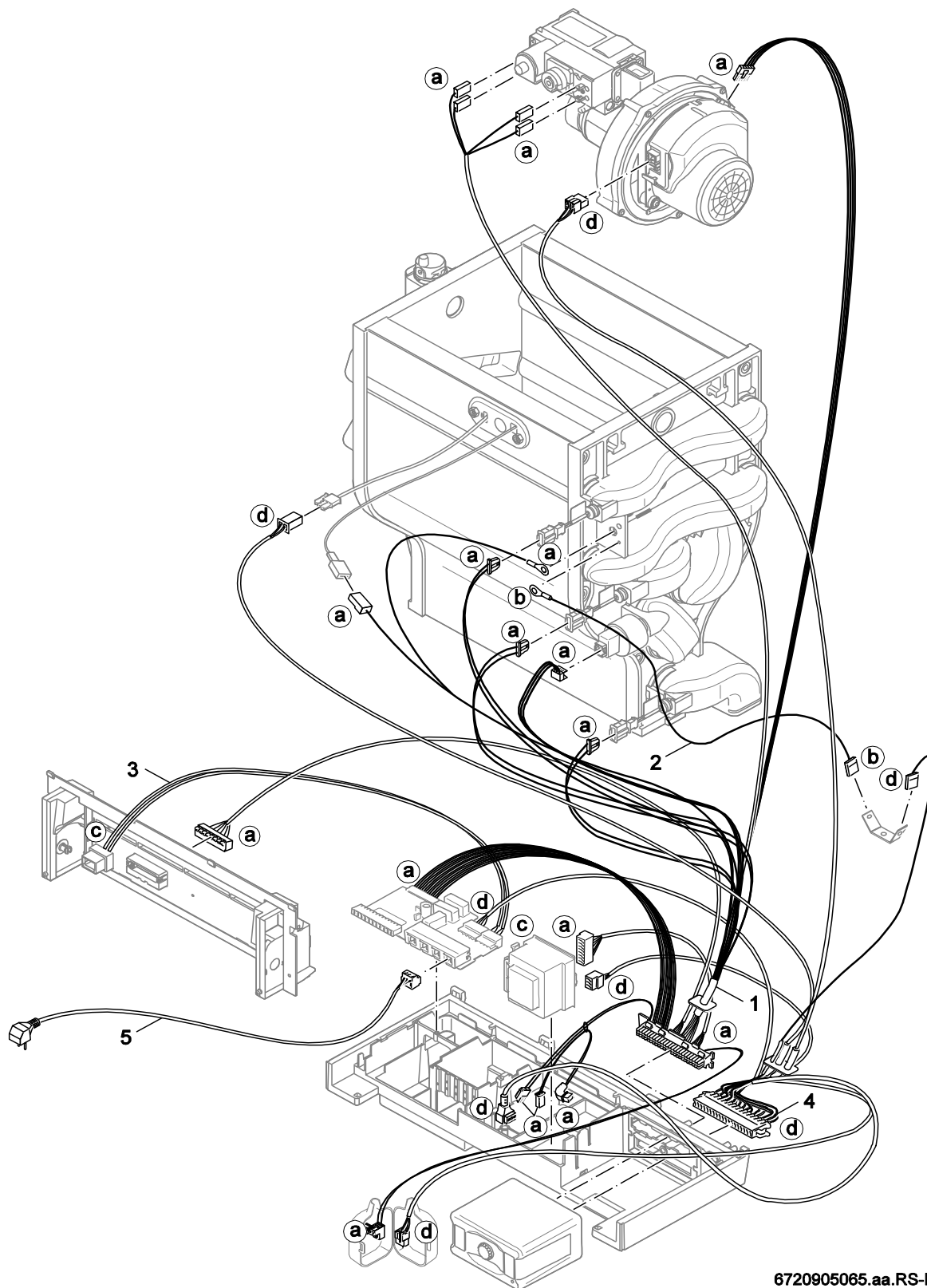
Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi

GB162 50kW DE/CH/IT

6720640108

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905065.aa.RS-Kabelbaum GB162

GB162 50kW DE/CH/IT

6

Kabelbaum
Cable tree
Faisceau de câbles
Cablaggio

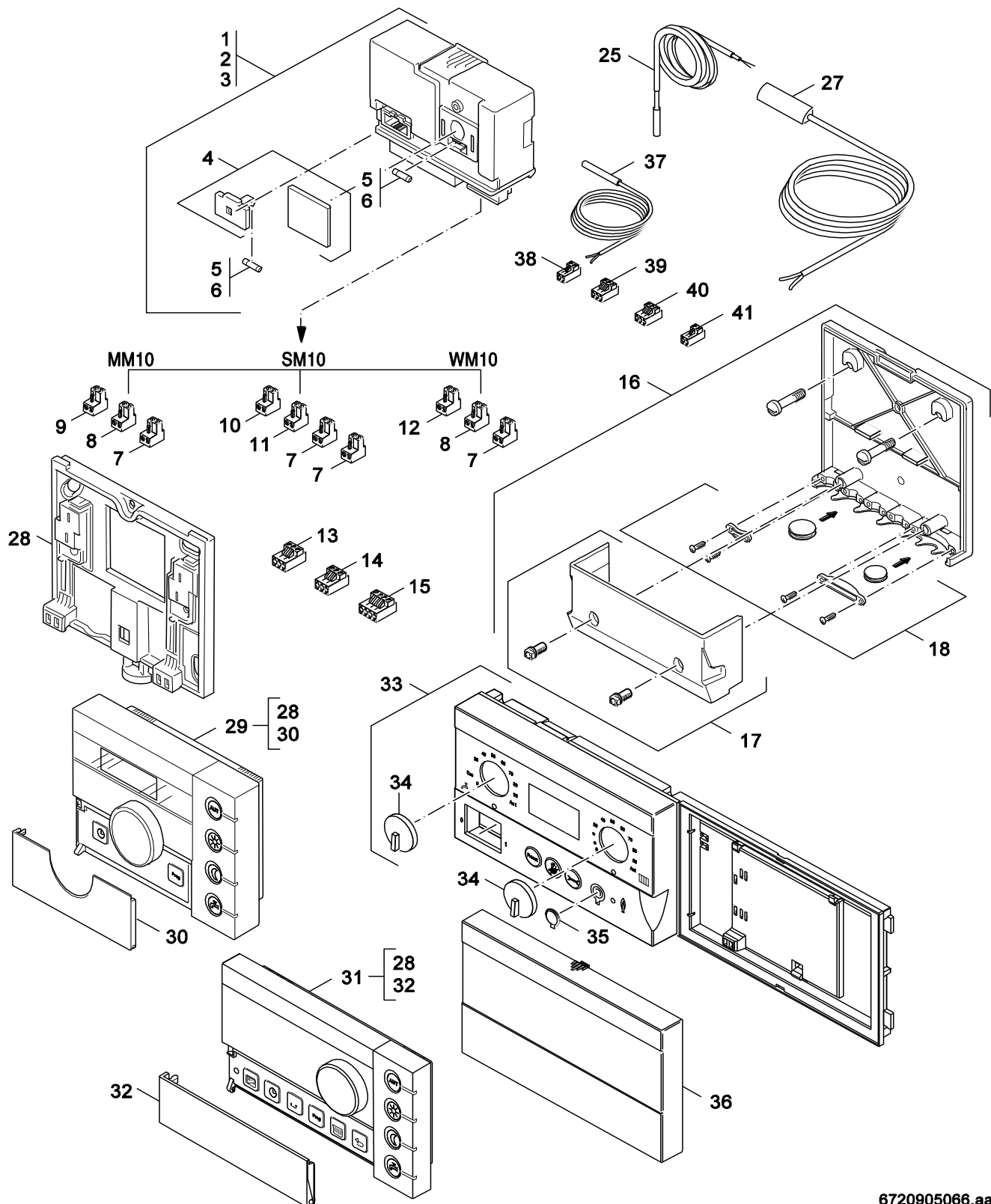
[illegible]

Kabelbaum
Cable tree
Faisceau de câbles
Cablaggio

6

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6720905066.aa.F

7

Fernbedienung
Remote control
Télécommande
Telecomando

GB162 50kW DE/CH/IT

6720640108

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Denomination	Descrizione
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Flue-gas adapter 160-110	Element de raccord chaudiere 160-110	Raccordo caldaia 160-110
2	Cap flue-gas adapter 160-110	Adaptateur raccord. chaud. 160-110	Adattatore collegamento caldaia 160-110
3	Shaped seal DN160	Joint de lèvre DN160	Guarn. anello + spig. tenuta DN160
4	Shaped seal DN110	Joint de lèvre DN110	Guarn. anello + spig. tenuta DN110
5	Sealing DN 80mm	Joint a levres DN 80mm	Guarn. ad anello con spigolo tenuta DN8
6	Drainplug (2x)	Bouchon (2x)	Tappo di chiusura (2x)
7	Adapter airinlet	Adapt. entrée d'air	Adattatore dell'aspirazione dell'aria
8	Screw DIN7976-C-St 4,2x8,5 (10x)	Vis de tôle DIN7976-C-St 4,2x8,5 (10x)	Vite autofil. DIN7976-C-St 4,2x8,5 (10x)
10	Wallmounting	Support mural	Supporto a parete
12	Adjusting foot (2x)	Entretoise (2x)	Distanziale (2x)
14	Transport foot	Pieds transp. gauche/droite	Piedi per trasporto sx/dx
15	Door complete	Panneau av	Porta
16	Sealing door	Joint porte longueur 2648mm +5/-0mm	Lungh. guarnizione porta 2648mm +5/-0mm
17	Door lock	Verrouillage porte	Chiusura porta
18	Hinge door	Kit support porte	Set sostegno porta
	Flue-gas sensor	Sonde gaz fumée	Sensore
	Drainplug set	Kit bouchon	Serie di tappi
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Flue-gas pipe	Tuyau des fumées	Tubo fumi
2	Sealing DN 80mm	Joint a levres DN 80mm	Guarn. ad anello con spigolo tenuta DN8
3	Ring condensate collector	Torrique capacité de réserve	Ring collettore condensa
4	Suction pipe	Tuyau des fumées	Tubo fumi
5	Sealing 50mm (5x)	Joint tuyau d'asp.d'air 50mm (5x)	Guarnizione 50mm (5x)
6	Holder condensate collector	Support pour collecteur des fumées	Supporto per collettore fumi
7	Condensate collector	Capacité de réserve	Collettore condensa
8	Sealing condensate collector	Joint syphon	Guarnizione collettore condensa
9	Fastener (2x)	Clips bruleur (2x)	Fermo di sicurezza (2x)
10	Seal condensate trap (5x)	Joint tube syphon (5x)	Anello di tenuta del tubo per cond. (5x)
11	Drain pipe	Siphon evacuation condensat	Tubo di deflusso della condensa sifone
12	Sealing bush (set)	Passe cable	Passaggio tubi/set passaggio tubi
14	Siphon	Siphon	Sifone
15	Drain pipe	Evacuation des condensats	Deflusso della condensa
16	Sealing 42.2x32x6 mm	JOINT 42,2x32x 6 mm	Guarnizione 42,2x32x6 mm
17	Condensate drain pipe	Tuyau evacuation condensat	Tubo scarico della cond. 19x24x627mm lg
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas
2	Sealing 28,8 x 23,4 x 2mm (10x)	Joint 28,8x23,4x2 (10x)	Guarnizione 28,8x23,4x2 (10x)
3	Sealing 4x21x30 (5x)	Joint plat 4x21x30mm (5x)	Guarnizione piatta 4x21x30 (5x)
4	Screw M5x16 (10x)	Vis M5x16 (10x)	Vite M5x16 (10x)
6	Screw M5x12 (10x)	VIS M5x12 (10x)	Vite M5x12 DIN7984 (10x).
8	Gasvalve E/LL	Bloc gaz E/LL	Gruppo gas E/LL
9	O-ring 23,47x2,62	Joint torrique 23,37x2,62	O-ring 23,47x2,62
10	Screw M6x16 Torx (10x)	Vis M6x16 Torx (10x)	Vite M6x16 Torx (10x)
11	Sealing fan/venturi (5x)	Joint liege (5x)	Guarnizione in sughero (5x)
11	O-ring 70x3 (2x)	Joint torique 70x3 (2x)	O-ring 70x3 (2x)
14	Sealing 50mm (5x)	Joint tuyau d'asp.d'air 50mm (5x)	Guarnizione 50mm (5x)
15	Venturi 2LL 2Ei - Conv. Set (50-70 kW)	2Ei - Conv. Set (50-70 kW)	Venturi 2LL 2Ei - (50-70 kW)
15	Venturi E 65kW	Venturi E (50-70kW)	Venturi E (50-70kW)
16	Fan (50-70kW)	Ventilateur (50-70kW) GB202 62kW	Ventilatore (50-70kW)
17	Sealing fan	Joint ventil	Guarnizione ventilatore
18	Burner housing	Corps du brûleur	Involucro del bruciatore
20	Sealing burner	Joint brul	Guarnizione bruciatore
21	Burner (50-100 kW)	Brul gaz (50-100 kW)	Bruciatore (50-100 kW)
22	Suction pipe	Tuyau des fumées	Tubo fumi
25	Sealing (5x)	Joint plat 23.8 x 16.4 pour (5x)	Guarnizione (5x)
	Conversion set 3P 50-70kW	KIT CON GAZ WBC 65H R N (50-70 kW)	Kit Trasformazione gas GPL 50-65 kW

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Denomination	Descrizione
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Automatic air vent valve >= 50 kW	Purgeur automatique >= 50 kW	Disaeratore automatico >= 50 kW
2	Clip	Clip de maintien 220,054a	Clip di fissaggio (220.054A)
3	Holder heat exchanger left	Support échangeur thermique gauche	Supporto scambiatore di calore sx
5	Holder heat exchanger right	Support échangeur thermique droit	Supporto scambiatore di calore dx
6	Ignition device 50-100 kW	Dispositif d'allumage 50-100 kW	Dispositivo di accensione 50-100 kW
11	Heat exchanger 50-100kW	Echangeur 50-100kW	Scambiatore di calore 50-100kW
18	Safety sensor	Sonde ntc complete (611248a)	Sonda NTC compl. (611 248A)
19	Clip	Clip de maintien 220,038a	Clip di fissaggio 220.038A
20	O-ring 9,19x2,62 (10x)	Joint torique 9,19x2,62 (10x)	O-ring 9,19x2,62 (10x)
21	Disc. pressure sensor 4bar	Capteur pression clipse 4bar	Manometro TYPE 505.99023 4bar
22	O-ring 9.92x2.62 (10x)	Joint torique 9,92x2,62 (10x)	O-ring 9,92x2,62 (10x)
23	Supply/return-pipe	Tuyau depart retour	Tubo di mandata e ritorno
24	O-ring 36.09x3.53 (10x)	Joint torique 36,09x3,53 (10x)	O-ring 36,09x3,53 (10x)
25	Clip	Bride (220.040A) V2	Clip di fissaggio (220.040A) V2
27	Connection Nipple CH	Raccord depart/retour	Raccordo di collegamento
28	Sealing 54x7 (X2)	Joints racc dep (X2)	Guarnizione (X2)
	Pump 25-85 130 UPM GEO	Circulateur 25-85 130 UPM GEO	Pompa 25-85 130 UPM GEO
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Front panel	Carte afficheur	Frontalino
2	Power switch	Interrupteur	Interruttore a bilico
3	Basis controller BC10 for EMS spare part	Contrôleur de base bc10	Disp. di controllo base BC10 per EMS
4	BC 10 Control panel	Regul tableau	Pannello comandi
5	Cover	Couvercle	Copertura tetto
7	External Connection board	Platine raccordement GB 142	SCHEDA CONNESSIONI ELETT. x GB142
8	Connecting terminal 2- pin orange RC	Borne de connexion 2- pôles orange RC	Morsetto di collegamento2- bip.arancione
9	Connecting terminal 2- pin blue	Borne de connexion 2- pol r5 bl	Morsetto di collegamento 2- bipolare blu
10	Connecting terminal 2-polig WA maygreen	Fiche verte 2 poles wa	Morsetto di collegamento2-bipol WA verde
11	Connector 2-pole grey FW	Borne de connexion 2- pôles gris FW	Morsetto di collegame.2-bipol. grigio FW
12	Connect. term. 2-polig red	Fiche rouge 2 poles	Morsetto di collegamento2-bipolare rosso
13	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde
14	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio
15	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violett
16	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco
17	Trafo	Transfo type ei 66 cpl GB132T19/S135	Trasformatore Typ EI 66/30 kompl.
19	Cord grip	Fixation de câbles avec vis GB142	Ferma cavi con Vite GB142
20	UBA3 SW 3.6	UBA3 SW 3.6	UBA3 SW 3.6
21	BCM 1158	BCM 1158	BCM 1158
21	BCM 1233	BCM 1233	BCM 1233
22	Fuse 5AF/230V (10x)	Fusible 5AF/230V (10x)	Fusibile 5AF/230V (10x)
23	Fuse holder UBA (2x)	Capuchon pour porte fusible uba 3 (2x)	Cappuccio a vite per UBA 3.0 (2x)
24	Drawer modulen	tiroir module EMS GB162	Cassetto (Modulo EMS) GB162
25	connecting lead 3x0,75 230V 300mm	Cable de raccordement 3x0,75 230V 300mm	Cavo di collegamento 3x0,75 230V 300mm
26	Cable connecting 2x0,5 EMS Bus 700mm	Cable de raccordement 2x0,5 EMS Bus 700m	Cavo di collegamento 2x0,5 EMS Bus 700mm
26	connecting lead 2x0,5 EMS Bus 300mm	Cable de raccordement 2x0,5 EMS Bus 300m	Cavo di collegamento 2x0,5 EMS Bus 300mm
27	Bottom plate Control box	Fond Régulateur	Box controllo regolazione base
28	Connector (BC10)	Graveur H.I. (BC10)	Spina H.I. (BC10)
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Cable harness low voltage	Faisceau de câbles	Cablaggio
2	Groundcable	CABLE AVEC TERRE GB162	Cablaggio
3	Cable Harness power switch	Inter faisceau de cable GB162	Cablaggio
4	Cable harness high voltage	Cable 230v GB162	Cablaggio 230V GB162
5	Power cable	Cable raccor GB142	Cavo di collegamento
5	Main supply connection	Branchement de réseau 230V	cavo di rete 230V
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione
1	Module MM10 S00 Mixer EMS	Module MM10	Modulo MM10
2	Module SM10 S04 Solar EMS	Modul SM10 S04 solaire EMS	Modulo SM10 S04 solare EMS

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

6720640108

[illegible]

